
LOCKE & KEY

Français

Créé par

Meredith Averill | Carlton Cuse

EPISODE 2.02

"The Head and the Heart"

Tyler s'inquiète de la perte de mémoire de Jackie, Gabe sonde les Lockes pour obtenir des informations sur les clés et Nina rencontre un homme à son nouveau travail.

Écrit par:

Liz Phang

Réalisé par:

Mark Tonderai

Date de la première:

22.10.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Michael Therriault	...	Gordie Shaw
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Liyou Abere	...	Jamie
Chris Britton	...	Chamberlin Locke
Cody Crain	...	Fisherman
Nicole James	...	Young Erin Voss
Leishe Meyboom	...	Abby
Maya Misaljevic	...	Molly
Tara Nicodemo	...	Mrs. Lafferty
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Joy Tanner	...	Erin Voss

1

00:00:47 --> 00:00:48
Tout va bien ?

2

00:00:52 --> 00:00:54
Je vous appelle quelqu'un ?

3

00:00:59 --> 00:01:02
Il gèle, ici. Allons vous mettre au chaud.

4

00:01:54 --> 00:01:55
Ça a fonctionné ?

5

00:02:05 --> 00:02:06
Allez.

6

00:02:07 --> 00:02:08
Dépêche-toi.

7

00:02:18 --> 00:02:20
- Je déteste ce truc.
- Moi aussi.

8

00:02:20 --> 00:02:24
J'ai dû l'enfermer.
Elle me poursuivait tout le temps.

9

00:02:29 --> 00:02:30
Recule !

10

00:02:33 --> 00:02:35
Tiens, laideron.
Un bon petit pêcheur pour toi.

11

00:02:44 --> 00:02:46
Cette clé était vraiment cool.

12

00:02:46 --> 00:02:47
L'objectif...

13

00:02:49 --> 00:02:52
n'était pas d'en faire

un tas de bouillie et d'os.

14

00:02:57 --> 00:03:00

Il ne me reste assez de métal chantant
que pour une clé.

15

00:03:01 --> 00:03:02

Je ne peux pas me planter.

16

00:03:02 --> 00:03:04

Comment tu vas faire ?

17

00:03:10 --> 00:03:12

En allant directement à la source.

18

00:03:14 --> 00:03:15

Les Locke.

19

00:03:16 --> 00:03:19

UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

20

00:03:34 --> 00:03:35

Le CM2 !

21

00:03:36 --> 00:03:38

Il est temps de te faire des amis.

22

00:03:38 --> 00:03:42

L'année dernière, j'étais un peu occupé
à me battre contre un démon.

23

00:03:42 --> 00:03:44

Je te taquine.

24

00:03:44 --> 00:03:48

On était tous très occupés.
Mais cette année, tu es libre !

25

00:03:48 --> 00:03:52

Tu vas pouvoir devenir
un vrai petit papillon sociable.

26

00:03:52 --> 00:03:54
Une fille de ma classe
a la phobie des papillons.

27

00:03:54 --> 00:03:57
Alors contente-toi d'être sociable.

28

00:03:57 --> 00:03:58
Tu vas assurer, mon chéri.

29

00:03:58 --> 00:04:00
Je t'ai fait ton déjeuner.

30

00:04:00 --> 00:04:02
Kinsey, c'est adorable.

31

00:04:02 --> 00:04:05
Demande bien ton ticket à Bernadette.

32

00:04:05 --> 00:04:07
Elle adore appeler la fourrière.

33

00:04:07 --> 00:04:08
Mon ticket, OK.

34

00:04:08 --> 00:04:11
N'utilise pas le distributeur.

35

00:04:11 --> 00:04:12
- Écris-nous.
- On est là.

36

00:04:12 --> 00:04:13
Les enfants.

37

00:04:14 --> 00:04:15
Ça va aller.

38

00:04:23 --> 00:04:27
Maman va être au lycée,
et c'est ta dernière rentrée.

39

00:04:28 --> 00:04:30
Je compte aller à l'université.

40

00:04:30 --> 00:04:31
Oui, mais c'est différent.

41

00:04:35 --> 00:04:36
Comment va Jackie ?

42

00:04:40 --> 00:04:43
Hier, elle m'a montré un souvenir

43

00:04:44 --> 00:04:47
dans lequel Eden
leur faisait éviter une amende.

44

00:04:47 --> 00:04:49
C'était super, complètement normal.

45

00:04:51 --> 00:04:55
Quand je lui en ai reparlé,
elle avait complètement oublié.

46

00:04:55 --> 00:04:58
Imagine entrer dans la tête de Gabe
et qu'il oublie.

47

00:05:04 --> 00:05:06
Je ne suis jamais entrée dans sa tête.

48

00:05:08 --> 00:05:12
- Mais dans celle de Scot, oui.
- Oui. Je ne sais pas.

49

00:05:12 --> 00:05:15
L'occasion ne s'est pas présentée.
C'est bizarre ?

50

00:05:16 --> 00:05:17
Si ça te va, non.

51

00:05:40 --> 00:05:43
Bienvenue en fin de cycle.

52

00:05:49 --> 00:05:52
- Quelle bonne humeur.
- Évidemment !

53

00:05:52 --> 00:05:55
On est en première,
et on a eu une quasi-ovation

54

00:05:55 --> 00:05:58
pour le deuxième meilleur film
de tous les temps sur un homard.

55

00:05:58 --> 00:06:00
C'est quoi, le premier ?

56

00:06:00 --> 00:06:03
- The Lobster ?
- Il n'y a aucun homard dedans.

57

00:06:03 --> 00:06:05
Alors on est premiers.

58

00:06:05 --> 00:06:06
Pour fêter ça,

59

00:06:06 --> 00:06:09
j'ai réservé à la pizzeria de Stan.

60

00:06:09 --> 00:06:11
J'ignorais qu'on pouvait y réserver.

61

00:06:12 --> 00:06:16
Ils ont fait une exception
pour le flambeur que je suis.

62

00:06:16 --> 00:06:18
On a la table qui colle
à côté des fléchettes.

63

00:06:19 --> 00:06:21
Le rêve de toutes les filles.

64

00:06:33 --> 00:06:36
Cet endroit est incroyable.

65

00:06:36 --> 00:06:39
Le néogothique

66

00:06:40 --> 00:06:41
à son paroxysme.

67

00:06:43 --> 00:06:47
À vue de nez, je dirais
qu'il a été construit vers 1860, 1870 ?

68

00:06:48 --> 00:06:51
En 1877. Impressionnant.

69

00:06:51 --> 00:06:52
Je suis prof d'histoire.

70

00:06:53 --> 00:06:56
Malheureusement, il a été mal entretenu.

71

00:06:56 --> 00:07:00
C'est pourquoi un mécène
m'a engagée pour le restaurer.

72

00:07:00 --> 00:07:01
Je m'appelle Nina.

73

00:07:01 --> 00:07:03
Josh, enchanté.

74

00:07:04 --> 00:07:06
- Je peux...
- Allez-y.

75

00:07:10 --> 00:07:13
Vous savez ce que vous faites.

76

00:07:13 --> 00:07:14

Merci.

77

00:07:14 --> 00:07:17

Je restaure de vieilles maisons,
c'est bien de changer.

78

00:07:17 --> 00:07:19

À part ça.

79

00:07:19 --> 00:07:20

Pardon ?

80

00:07:20 --> 00:07:23

Des tapis qui couvrent ces planchers.

81

00:07:23 --> 00:07:25

C'est le parquet d'origine.

82

00:07:25 --> 00:07:29

C'est du marronnier.
C'est introuvable neuf aujourd'hui.

83

00:07:29 --> 00:07:30

Je le sais, mais je ne peux...

84

00:07:30 --> 00:07:34

Ces arbres, à l'époque,
avaient déjà 300 ou 400 ans.

85

00:07:34 --> 00:07:37

Ils poussaient avant Christophe Colomb.

86

00:07:37 --> 00:07:39

Ce serait vraiment dommage, non ?

87

00:07:40 --> 00:07:42

Oui, c'est incroyable.

88

00:07:42 --> 00:07:46

Mais je ne peux pas ignorer
les aspects pratiques.

89

00:07:46 --> 00:07:50
On donne des spectacles ici,
l'acoustique est primordiale.

90

00:07:50 --> 00:07:53
Vous mettriez du scotch
sur le diamant Hope ?

91

00:07:53 --> 00:07:56
Même si on vous persuadait
que c'était utile ?

92

00:07:57 --> 00:07:58
Je dis juste

93

00:07:58 --> 00:08:03
qu'il ne faut pas oublier
de respecter nos trésors historiques.

94

00:08:03 --> 00:08:04
D'accord.

95

00:08:04 --> 00:08:05
Le respect.

96

00:08:06 --> 00:08:07
Merci de me le rappeler.

97

00:08:09 --> 00:08:13
Je vais retourner à mon travail.
Vous devriez peut-être en faire de même.

98

00:08:15 --> 00:08:18
Si j'ai des remarques sur vos cours,

99

00:08:18 --> 00:08:19
je vous les ferai parvenir.

100

00:08:29 --> 00:08:32

Cet été,
j'ai fait percer ma deuxième oreille.

101

00:08:33 --> 00:08:35
C'était une décision difficile.

102

00:08:35 --> 00:08:38
Selon ma maman,
mes oreilles sont déjà parfaites.

103

00:08:40 --> 00:08:43
C'est génial, Molly.

104

00:08:43 --> 00:08:44
Merci.

105

00:08:47 --> 00:08:50
Bode, tu montres à la classe
ce que tu as fait cet été ?

106

00:08:54 --> 00:08:57
Cet été, je suis devenu super fort.

107

00:08:58 --> 00:09:02
J'ai fait tourner la voiture de mon frère
comme un ballon de basket.

108

00:09:02 --> 00:09:06
Ça ne lui a pas plu,
mais il a fait une tête trop drôle.

109

00:09:11 --> 00:09:13
D'accord. Merci, Bode.

110

00:09:13 --> 00:09:16
Prends le prochain devoir plus au sérieux.

111

00:09:16 --> 00:09:19
- Mais je..
- Tu peux retourner t'asseoir.

112

00:09:23 --> 00:09:24

C'était génial.

113
00:09:25 --> 00:09:26
Merci.

114
00:09:30 --> 00:09:33
- Alors tu me crois ?
- Je crois que tout est possible.

115
00:09:33 --> 00:09:35
Comment tu as fait ?

116
00:09:35 --> 00:09:36
C'est secret.

117
00:09:36 --> 00:09:37
Allez, raconte.

118
00:09:40 --> 00:09:41
Je te connais à peine.

119
00:09:41 --> 00:09:45
Je suis nouvelle, et tu es la personne
la plus intéressante que j'aie rencontrée.

120
00:09:46 --> 00:09:47
Fais-moi confiance.

121
00:09:53 --> 00:09:55
Essaie de me prendre cette clé.

122
00:09:55 --> 00:09:57
Pourquoi ?

123
00:09:57 --> 00:09:59
Je dois vérifier quelque chose.

124
00:10:03 --> 00:10:06
Je viens de réussir une épreuve ?

125
00:10:07 --> 00:10:11

Disons que l'année passée
a été un peu difficile.

126

00:10:11 --> 00:10:13
Pour moi aussi.

127

00:10:13 --> 00:10:15
On a perdu ma mère.

128

00:10:15 --> 00:10:17
Elle est décédée.

129

00:10:19 --> 00:10:20
Vraiment ?

130

00:10:22 --> 00:10:24
Mon père aussi.

131

00:10:25 --> 00:10:26
Tu sais ce que c'est.

132

00:10:31 --> 00:10:34
Alors, d'où tu tiens ta force surhumaine ?

133

00:10:36 --> 00:10:39
Ce que je vais te raconter est top secret.

134

00:10:45 --> 00:10:47
Ma famille vivait à Seattle.

135

00:10:54 --> 00:10:59
Bienvenue à tous.
Je m'appelle M. Bennett. Je suis nouveau.

136

00:10:59 --> 00:11:01
Tu as révisé ?

137

00:11:02 --> 00:11:03
Quoi ?

138

00:11:03 --> 00:11:05

Les nouveaux profs adorent les interros.

139

00:11:10 --> 00:11:12
Je peux m'asseoir ici ?

140

00:11:12 --> 00:11:16
Fais ce que tu veux,
mais ne me distrais pas de mes études.

141

00:11:19 --> 00:11:21
On va tous être bons amis,

142

00:11:22 --> 00:11:24
mais il faut surmonter un obstacle.

143

00:11:25 --> 00:11:27
C'est dur d'avoir toujours raison.

144

00:11:27 --> 00:11:28
Je suis désolé.

145

00:11:28 --> 00:11:32
C'est une interro, mais ce sera facile
si vous avez lu le livre.

146

00:11:36 --> 00:11:37
Merde.

147

00:11:39 --> 00:11:40
Quoi ?

148

00:11:41 --> 00:11:43
Je ne l'ai pas lu.

149

00:11:44 --> 00:11:47
Si.

150

00:11:47 --> 00:11:50
Je me souviendrais avoir lu
un livre de 400 pages.

151

00:11:52 --> 00:11:56
Jackie, on a mis le livre dans ta tête.

152
00:11:57 --> 00:11:58
Ça veut dire quoi ?

153
00:11:58 --> 00:12:02
Que tu connais les réponses.
Lis les questions.

154
00:12:02 --> 00:12:06
Impossible, je t'ai laissé me convaincre
de ne pas le lire !

155
00:12:07 --> 00:12:09
Lis la première question,
ça va te revenir.

156
00:12:10 --> 00:12:13
- Pour quoi faire ?
- Un peu de silence, s'il vous plaît.

157
00:12:15 --> 00:12:16
Jackie.

158
00:12:25 --> 00:12:28
Je n'ai pas lu le livre,
vous pouvez me mettre un zéro.

159
00:12:37 --> 00:12:38
En un instant,

160
00:12:39 --> 00:12:41
Harvard s'envole.

161
00:12:55 --> 00:12:56
Attends.

162
00:12:56 --> 00:12:57
Quoi ?

163
00:13:08 --> 00:13:09

Magie.

164

00:13:18 --> 00:13:21

Vous avez vu ça ?

165

00:13:21 --> 00:13:24

Je l'ai vu faire bien plus impressionnant.

166

00:13:29 --> 00:13:32

- C'est normal de rester bouche bée.

- Doug s'est évanoui.

167

00:13:33 --> 00:13:38

Pendant que la réalité d'Abby s'écroule,
passons à l'ordre du jour.

168

00:13:38 --> 00:13:40

L'avant-première était top !

169

00:13:40 --> 00:13:43

C'est officiel, on a des fans, maintenant.

170

00:13:43 --> 00:13:46

- Autres que la mère de Doug ?

- Elle est fidèle !

171

00:13:46 --> 00:13:49

Linda Brazelle est la fan numéro 1.

Respecte.

172

00:13:50 --> 00:13:51

Je rigolais.

173

00:13:51 --> 00:13:52

Le fer est chaud.

174

00:13:52 --> 00:13:55

Battons-le et commençons la suite.

175

00:13:55 --> 00:13:58

L'Éclaboussure 2 : Carnage crustacé.

176

00:13:58 --> 00:13:59

Attendez un peu.

177

00:14:00 --> 00:14:02

On peut parler des clés magiques ?

178

00:14:02 --> 00:14:04

Tu ne vois pas le lien ?

179

00:14:04 --> 00:14:07

Zadie ne maîtrise pas encore
les images de synthèse.

180

00:14:07 --> 00:14:08

On fait...

181

00:14:08 --> 00:14:10

Attendez un peu.

182

00:14:10 --> 00:14:12

Tom Savini n'en a jamais utilisé

183

00:14:12 --> 00:14:14

et il n'avait pas de clés magiques.

184

00:14:14 --> 00:14:17

Tu refuses d'utiliser
les clés pour la suite ?

185

00:14:17 --> 00:14:20

Non, mais n'oublions pas nos racines.

186

00:14:20 --> 00:14:22

D'accord.

187

00:14:22 --> 00:14:24

Scot, où en est le script ?

188

00:14:25 --> 00:14:27

Tu devrais leur dire.

189

00:14:28 --> 00:14:29
Nous dire quoi ?

190

00:14:38 --> 00:14:41
Comme vous le savez,
j'ai toujours rêvé de rejoindre

191

00:14:42 --> 00:14:47
une école de cinéma super prestigieuse
et sélective au Royaume-Uni.

192

00:14:47 --> 00:14:50
Une place s'est libérée
à la dernière minute

193

00:14:50 --> 00:14:53
et ça se joue entre moi
et quelqu'un d'autre.

194

00:14:55 --> 00:14:56
C'est génial !

195

00:14:56 --> 00:14:57
- Félicitations.
- Merci.

196

00:14:58 --> 00:15:01
"À la dernière minute",
ça veut dire que tu pars bientôt ?

197

00:15:02 --> 00:15:03
Oui, dans quelques semaines.

198

00:15:06 --> 00:15:09
Je ne pars peut-être pas,
s'ils ne me prennent pas...

199

00:15:09 --> 00:15:11
Scot, je suis ravi pour toi.

200

00:15:11 --> 00:15:14
Mais souviens-toi

que tu as signé un contrat.

201

00:15:14 --> 00:15:18

Tu dois écrire le meilleur script du monde
pour zéro dollar.

202

00:15:18 --> 00:15:21

Je te promets de m'en occuper
avant mon départ,

203

00:15:21 --> 00:15:23

ou avant le jour où je serais parti

204

00:15:23 --> 00:15:27

s'ils ne me prennent pas,
ce qui est probable.

205

00:15:27 --> 00:15:30

Pour l'instant, tu es là.
Concentrons-nous là-dessus.

206

00:15:32 --> 00:15:34

Je me mets au travail.

207

00:15:41 --> 00:15:42

Ça fait beaucoup, hein ?

208

00:15:43 --> 00:15:45

Je comprends pourquoi tu m'as testée.

209

00:15:45 --> 00:15:47

Je ne suis pas vexée.

210

00:15:47 --> 00:15:48

Tant mieux.

211

00:15:49 --> 00:15:51

Souviens-toi de ce que j'ai dit.

212

00:15:51 --> 00:15:52

Tout ça est secret.

213
00:15:53 --> 00:15:56
Les clés, Dodge, la porte noire, tout.

214
00:15:56 --> 00:16:00
Je n'en parlerai à personne.
Qui me croirait, de toute façon ?

215
00:16:02 --> 00:16:03
Voilà ma mère.

216
00:16:05 --> 00:16:06
Coucou, mon grand !

217
00:16:08 --> 00:16:10
- Alors, ce premier jour ?
- Bien.

218
00:16:10 --> 00:16:11
Je te présente Jamie.

219
00:16:11 --> 00:16:13
Bonjour, Jamie ! Enchantée.

220
00:16:13 --> 00:16:14
Moi aussi.

221
00:16:14 --> 00:16:16
Elle vient d'emménager.

222
00:16:16 --> 00:16:19
- Ah ? D'où arrives-tu ?
- De Chicago.

223
00:16:19 --> 00:16:20
J'y vais, mon papa est là.

224
00:16:20 --> 00:16:22
J'adorerais le rencontrer.

225
00:16:23 --> 00:16:25
Bonjour.

226

00:16:25 --> 00:16:27

Je te présente Bode et sa maman.

227

00:16:27 --> 00:16:29

- Oui, on s'est...

- Déjà rencontrés.

228

00:16:32 --> 00:16:34

- Cool.

- Ravie de te connaître, Jamie.

229

00:16:35 --> 00:16:36

Voilà.

230

00:16:49 --> 00:16:51

Tu ne m'as pas dit pour Scot.

231

00:16:51 --> 00:16:53

Ce n'était pas à moi de le dire.

232

00:16:54 --> 00:16:56

Je savais qu'il allait l'annoncer.

233

00:16:56 --> 00:16:59

Il va sûrement être pris.

234

00:16:59 --> 00:17:02

Qui serait meilleur que lui ?

235

00:17:02 --> 00:17:03

Oui, il est super.

236

00:17:05 --> 00:17:08

Mais on ne sait jamais
le profil qu'ils cherchent.

237

00:17:11 --> 00:17:13

Tu ne veux pas qu'il parte ?

238

00:17:14 --> 00:17:15

Quoi ?

239

00:17:15 --> 00:17:19

Si. Cette école a l'air d'être
une occasion incroyable.

240

00:17:19 --> 00:17:21

J'espère qu'il y entrera.

241

00:17:24 --> 00:17:26

Dans tous les cas,
le film se portera bien.

242

00:17:26 --> 00:17:29

Scot a beaucoup de talent,

243

00:17:29 --> 00:17:31

mais on a la magie de notre côté.

244

00:17:31 --> 00:17:32

C'est vrai.

245

00:17:32 --> 00:17:33

- Merci.

- Merci.

246

00:17:37 --> 00:17:42

À ce sujet, tu as réfléchi
à la création des clés, à leur origine ?

247

00:17:43 --> 00:17:45

Mes ancêtres les ont faites.

248

00:17:45 --> 00:17:48

Tu as peut-être hérité
une idée de comment faire ?

249

00:17:49 --> 00:17:51

Fabriquer de nouvelles clés ?

250

00:17:52 --> 00:17:55

Comment fondre du métal

et l'imprégner de pouvoirs magiques ?

251

00:17:56 --> 00:17:58

Non, désolée.

252

00:18:00 --> 00:18:02

Ton père aurait pu en parler...

253

00:18:02 --> 00:18:04

Il n'a jamais parlé des clés.

254

00:18:05 --> 00:18:08

C'est Chamberlin qui a dit à Bode
que papa s'en servait.

255

00:18:11 --> 00:18:14

Tu croyais vraiment
que je pouvais en fabriquer ?

256

00:18:14 --> 00:18:17

Non, simple curiosité.

257

00:18:17 --> 00:18:19

Ta famille a un lien avec la magie.

258

00:18:19 --> 00:18:21

Je voulais en savoir plus.

259

00:18:23 --> 00:18:25

Comme moi sur ta famille.

260

00:18:26 --> 00:18:30

Ils ont un lien avec l'ennui absolu.

Merci.

261

00:18:31 --> 00:18:33

Ils viennent au festival ?

262

00:18:33 --> 00:18:36

Ils ne sont pas très
luge et bonhommes de neige.

263

00:18:37 --> 00:18:39

Mais ça reste tes parents.

264

00:18:42 --> 00:18:44

On n'a pas tous une famille magique.

265

00:18:57 --> 00:19:00

Tu as l'impression de me connaître ?

266

00:19:01 --> 00:19:02

Oui.

267

00:19:03 --> 00:19:04

Attends, c'est...

268

00:19:06 --> 00:19:07

Kinsey, c'est ça ?

269

00:19:07 --> 00:19:09

Je suis sérieuse.

270

00:19:10 --> 00:19:14

Tu es entré dans ma tête,
tu as vu tous mes souvenirs préférés.

271

00:19:14 --> 00:19:17

Oui, et ça m'a beaucoup plu.

272

00:19:17 --> 00:19:20

À part le concert de One Direction.

273

00:19:20 --> 00:19:21

Je comprends.

274

00:19:24 --> 00:19:25

Mais...

275

00:19:29 --> 00:19:31

je veux voir les tiens.

276

00:19:38 --> 00:19:40
Tu veux entrer dans ma tête ?

277

00:19:45 --> 00:19:47
Je ne sais pas, Kinsey. C'est un peu...

278

00:19:47 --> 00:19:50
C'est sûrement le bazar là-haut.

279

00:19:50 --> 00:19:53
Je m'en fiche. Ça fait partie de toi.

280

00:19:56 --> 00:19:57
D'accord, mais...

281

00:19:58 --> 00:20:01
Et si tu vois quelque chose de gênant
qui te dégoûte ?

282

00:20:01 --> 00:20:04
- Ou qui me dégoûte ?
- Ça m'étonnerait.

283

00:20:07 --> 00:20:11
Ce n'est rien de personnel,
mais je ne suis pas prêt pour ça.

284

00:20:11 --> 00:20:14
- Si, c'est personnel.
- Ça n'a rien à voir avec toi.

285

00:20:14 --> 00:20:18
- Je ne te jugerais jamais.
- Non ! Lâche l'affaire.

286

00:20:22 --> 00:20:23
D'accord.

287

00:20:25 --> 00:20:29
Kinsey, je suis désolé.
Je veux que tu me connaisses.

288

00:20:30 --> 00:20:34
Demande-moi ce que tu veux,
et je répondrai. Ce que tu veux.

289
00:20:37 --> 00:20:38
Tu devrais y aller.

290
00:21:05 --> 00:21:08
Jackie, j'ai essayé de t'appeler.

291
00:21:09 --> 00:21:10
J'étais occupée.

292
00:21:10 --> 00:21:12
Je vois ça. Qu'est-ce que tu...

293
00:21:13 --> 00:21:15
PERTE DE MÉMOIRE CHEZ LES JEUNES

294
00:21:16 --> 00:21:17
Perte de mémoire.

295
00:21:18 --> 00:21:23
Hier, en classe, impossible
de me rappeler ce qu'on avait fait,

296
00:21:23 --> 00:21:25
avec la Clé de Tête et le livre.

297
00:21:26 --> 00:21:28
Tu essayais d'expliquer,

298
00:21:28 --> 00:21:32
mais sur le moment,
ce que tu disais n'avait aucun sens.

299
00:21:33 --> 00:21:35
J'étais perdue.

300
00:21:35 --> 00:21:39
La semaine dernière,
avec le film et le feu de camp..

301

00:21:40 --> 00:21:41
Mais là, tu te souviens ?

302

00:21:42 --> 00:21:44
Oui, de chaque moment.

303

00:21:46 --> 00:21:49
Que m'arrive-t-il ?
J'oublie des moments importants.

304

00:21:49 --> 00:21:51
Tu sais que les adultes oublient la magie.

305

00:21:55 --> 00:21:58
On assiste aux débuts du phénomène.

306

00:21:59 --> 00:22:01
Tu vas avoir 18 ans.

307

00:22:04 --> 00:22:05
Dix-huit ans, c'est...

308

00:22:07 --> 00:22:08
à peine plus un enfant.

309

00:22:08 --> 00:22:12
Je sais.
Je croyais qu'on aurait plus de temps.

310

00:22:15 --> 00:22:16
Alors,

311

00:22:17 --> 00:22:19
les clés

312

00:22:21 --> 00:22:23
et tout ce qu'on a fait avec...

313

00:22:26 --> 00:22:27
Je vais tout oublier ?

314

00:22:30 --> 00:22:32
Comme si rien n'était arrivé ?

315

00:22:42 --> 00:22:44
Et il n'y a rien à faire ?

316

00:22:51 --> 00:22:54
Salut Jackie, c'est moi, Tyler.

317

00:22:54 --> 00:22:57
C'est toi. Dis-toi bonjour.

318

00:22:58 --> 00:22:59
Salut.

319

00:22:59 --> 00:23:02
On enregistre ça pour te rappeler

320

00:23:02 --> 00:23:05
toutes les fois
où on a utilisé des clés magiques.

321

00:23:07 --> 00:23:11
Une des premières fois,
c'est quand j'ai utilisé la Clé de Tête

322

00:23:11 --> 00:23:14
pour assimiler
des livres sur l'Angleterre,

323

00:23:14 --> 00:23:17
car je savais que tu aimais ce pays

324

00:23:17 --> 00:23:19
et je voulais t'impressionner.

325

00:23:19 --> 00:23:21
Ce fut un échec.

326

00:23:21 --> 00:23:26

Plus tard, j'ai vu ta première
partie de pêche avec ton père.

327

00:23:26 --> 00:23:29

Tu as attrapé un poisson gros comme ça.

328

00:23:30 --> 00:23:31

J'avais quatre ans.

329

00:23:31 --> 00:23:33

C'était adorable.

330

00:23:42 --> 00:23:45

J'allais à la bibliothèque
pour commencer le script.

331

00:23:46 --> 00:23:48

Ça va être encore mieux que le premier.

332

00:23:48 --> 00:23:52

J'espère bien.

Je ne veux pas décevoir les Savini.

333

00:23:52 --> 00:23:54

Tu es dur avec toi-même.

334

00:23:54 --> 00:23:56

Remercie mes parents.

335

00:23:56 --> 00:23:58

Pas de place pour l'échec
chez les Cavendish.

336

00:23:59 --> 00:24:01

Ils doivent être ravis que tu reviennes.

337

00:24:02 --> 00:24:05

Je ne leur ai pas encore dit
que j'avais postulé.

338

00:24:06 --> 00:24:07

Pour eux,

339

00:24:07 --> 00:24:11
le cinéma, c'est un hobby.
Ils veulent que je sois avocat.

340

00:24:12 --> 00:24:13
- Vraiment ?
- Oui.

341

00:24:14 --> 00:24:16
J'essaie de t'imaginer en perruque.

342

00:24:16 --> 00:24:20
C'est ridicule, je sais,
mais c'est la voie qu'ils m'ont choisi.

343

00:24:22 --> 00:24:24
C'était leur idée
que j'étudie en Amérique.

344

00:24:24 --> 00:24:27
Pour étoffer mon CV.

345

00:24:27 --> 00:24:32
Pour ça, je leur dis merci.
Sinon, on ne se serait jamais rencontrés.

346

00:24:37 --> 00:24:39
Je sais qu'ils vont te prendre.

347

00:24:41 --> 00:24:43
Ne va pas me porter la poisse.

348

00:24:44 --> 00:24:45
Salut.

349

00:24:46 --> 00:24:47
Salut, mec.

350

00:24:48 --> 00:24:49
Ça va ?

351

00:24:52 --> 00:24:56

Je vais y aller. On se voit plus tard.

352

00:24:56 --> 00:24:58

La préprod commence ce week-end.

353

00:25:04 --> 00:25:06

On se voit après les cours ?

354

00:25:06 --> 00:25:08

C'est le jour où je vais voir Erin.

355

00:25:10 --> 00:25:12

Y a de l'eau dans le gaz ?

356

00:25:14 --> 00:25:15

La ferme, Eden.

357

00:25:17 --> 00:25:19

Elle ne sait pas faire les clés.

358

00:25:20 --> 00:25:24

C'est dommage.

Au moins, on peut la tuer maintenant.

359

00:25:26 --> 00:25:27

Relax.

360

00:25:29 --> 00:25:34

Bon, on ne peut pas se servir d'elle.

Comment on va fabriquer cette clé ?

361

00:25:37 --> 00:25:41

Je suis ravi

que cette rénovation soit enfin lancée.

362

00:25:41 --> 00:25:45

C'est grâce à votre généreux financement,

M. Shaw.

363

00:25:45 --> 00:25:47

Appelez-moi Gordie.

364

00:25:47 --> 00:25:49

J'ai de si bons souvenirs dans ce théâtre.

365

00:25:50 --> 00:25:52

En troisième,
j'ai joué Jud dans Oklahoma !

366

00:25:53 --> 00:25:54

C'était une aventure.

367

00:25:54 --> 00:25:55

Je vous crois.

368

00:25:55 --> 00:25:58

Puis dans une fameuse production
de La Tempête.

369

00:25:58 --> 00:26:01

J'étais la doublure de Rendell Locke.

370

00:26:02 --> 00:26:03

Vraiment ?

371

00:26:03 --> 00:26:08

Il a passé l'audition pour rigoler,
ça m'a fait mal qu'il ait le rôle.

372

00:26:08 --> 00:26:11

Mais il a bien réussi
le soliloque de l'acte 5.

373

00:26:11 --> 00:26:15

Je reviens la semaine prochaine.
Je déborde d'excitation.

374

00:26:15 --> 00:26:16

Moi aussi.

375

00:26:16 --> 00:26:17

Merci, Gordie.

376

00:26:21 --> 00:26:25

J'allais vous déposer ceci au théâtre.

377

00:26:25 --> 00:26:28

Merci. Vous n'étiez pas obligé.

378

00:26:29 --> 00:26:30

Je crois que si.

379

00:26:30 --> 00:26:33

J'ai fouillé dans les archives de l'école

380

00:26:33 --> 00:26:35

et j'ai trouvé des choses
sur l'ancien théâtre,

381

00:26:36 --> 00:26:39

dont certains des dessins originaux.

382

00:26:39 --> 00:26:40

Je vous les ai photocopiés.

383

00:26:47 --> 00:26:49

Ça va...

384

00:26:51 --> 00:26:53

vraiment beaucoup m'aider.

385

00:26:53 --> 00:26:55

- Merci.

- Pas de problème.

386

00:26:55 --> 00:27:00

J'ai trouvé des photos de 1878,
un an après la construction,

387

00:27:01 --> 00:27:03

et devinez quoi ?

388

00:27:05 --> 00:27:06

Des tapis.

389

00:27:07 --> 00:27:09

Tout l'intérieur est tapissé.

390

00:27:09 --> 00:27:11

C'est donc officiel.

391

00:27:11 --> 00:27:13

Je suis un vrai connard.

392

00:27:17 --> 00:27:19

On vient d'arriver de Chicago.

393

00:27:19 --> 00:27:22

J'ai enseigné pendant 15 ans
dans le même lycée prestigieux.

394

00:27:22 --> 00:27:25

C'est un grand changement, alors.

395

00:27:26 --> 00:27:28

On a vécu de gros bouleversements.

396

00:27:30 --> 00:27:33

Ma... La maman de Jamie
est décédée l'année dernière.

397

00:27:35 --> 00:27:36

Désolée de l'apprendre.

398

00:27:36 --> 00:27:37

Merci.

399

00:27:38 --> 00:27:40

On s'en remet, mais Jamie et moi trouvions

400

00:27:41 --> 00:27:45

que Chicago était devenu
un défilé de souvenirs déprimants.

401

00:27:46 --> 00:27:47

Je comprends.

402

00:27:51 --> 00:27:53

J'ai perdu mon mari l'an dernier.

403

00:27:58 --> 00:28:01

Vous êtes au courant. Évidemment.

404

00:28:01 --> 00:28:03

On m'en a parlé.

405

00:28:04 --> 00:28:08

Je me suis senti encore plus mal
par rapport à l'autre jour.

406

00:28:08 --> 00:28:14

Ma femme n'aurait pas reconnu
cet abruti qui mecspliquait votre travail.

407

00:28:14 --> 00:28:16

- Je suis désolé.
- Non, tout va bien.

408

00:28:17 --> 00:28:21

Je n'aime pas repenser
aux idioties que j'ai dites...

409

00:28:22 --> 00:28:25

et faites,
l'année qui a suivi la mort de mon mari.

410

00:28:28 --> 00:28:29

Pourquoi Matheson ?

411

00:28:31 --> 00:28:34

J'ai toujours voulu vivre dans la région.

412

00:28:36 --> 00:28:37

- Vraiment ?
- Oui.

413

00:28:37 --> 00:28:40
L'histoire précoloniale de la ville
est fascinante..

414
00:28:41 --> 00:28:42
Vous savez quoi ?

415
00:28:43 --> 00:28:44
Je vais arrêter là.

416
00:28:44 --> 00:28:46
On recommence.

417
00:28:48 --> 00:28:53
Bonjour !
Je sais qu'on ne s'est jamais parlé,

418
00:28:53 --> 00:28:55
mais je voulais me présenter.

419
00:28:55 --> 00:28:57
- Josh Bennett.
- Nina Locke.

420
00:28:59 --> 00:29:00
Je suis arrivé.

421
00:29:02 --> 00:29:06
- Vous vivez à la résidence ?
- J'ai un appartement gratuit.

422
00:29:06 --> 00:29:09
En échange,
je surveille 30 ados bourrés d'hormones.

423
00:29:10 --> 00:29:12
Ça vaut le coup ?

424
00:29:12 --> 00:29:13
Ça reste à déterminer.

425
00:29:15 --> 00:29:18

Je retourne au théâtre.

426

00:29:18 --> 00:29:22

On pourrait organiser
un après-midi jeu pour les enfants ?

427

00:29:23 --> 00:29:27

- Je suis ravie que Bode ait une amie.
- Moi aussi. Pour Jamie.

428

00:29:29 --> 00:29:30

C'est quand vous voulez.

429

00:30:12 --> 00:30:14

J'ai reçu ton message. Ça va ?

430

00:30:16 --> 00:30:17

Jackie se perd encore.

431

00:30:18 --> 00:30:19

Merde, je suis désolée.

432

00:30:20 --> 00:30:22

Dans quelques mois, ce sera moi.

433

00:30:25 --> 00:30:30

Et si quelque chose de grave arrive ?
Je ne pourrai pas vous aider.

434

00:30:31 --> 00:30:34

Toi et Bode, vous serez seuls.

435

00:30:34 --> 00:30:38

Et dans quelques années,
Bode sera tout seul.

436

00:30:42 --> 00:30:45

Il y a forcément un moyen d'éviter ça.

437

00:31:02 --> 00:31:03

Salut, mon pote.

438

00:31:03 --> 00:31:06

Je viens voir Kinsey, on doit réviser.

439

00:31:06 --> 00:31:09

Elle est à l'hôpital.
Elle rend visite à Erin Voss.

440

00:31:10 --> 00:31:13

J'ai dû confondre les jours.

441

00:31:14 --> 00:31:18

Domage, je lui avais apporté
du soda et des bonbons.

442

00:31:22 --> 00:31:23

Je peux en avoir ?

443

00:31:28 --> 00:31:29

Tu es tout seul ?

444

00:31:30 --> 00:31:33

Oui, ma mère est allée travailler au lycée

445

00:31:33 --> 00:31:36

et mon oncle Duncan
passe la journée à Boston.

446

00:31:36 --> 00:31:37

Tu fais quoi ?

447

00:31:38 --> 00:31:39

Mes devoirs.

448

00:31:40 --> 00:31:41

Bode.

449

00:31:42 --> 00:31:45

C'est l'occasion
de t'éclater comme jamais !

450

00:31:46 --> 00:31:48

Comment ça ?

451

00:31:48 --> 00:31:50
Tu as tous ces pouvoirs

452

00:31:50 --> 00:31:52
et tu peux en faire ce que tu veux.

453

00:31:54 --> 00:31:55
Vivons un peu !

454

00:32:51 --> 00:32:54
C'était top, mais Kinsey ne viendra pas.
Je rentre.

455

00:32:54 --> 00:32:57
On peut encore casser plein de choses !

456

00:32:57 --> 00:33:00
- J'ai fait le tour.
- On peut jouer avec d'autres clés.

457

00:33:03 --> 00:33:06
Il y a bien une clé
que j'ai toujours voulu essayer.

458

00:33:06 --> 00:33:07
Laquelle ?

459

00:33:07 --> 00:33:09
La Clé Fantôme.

460

00:33:09 --> 00:33:10
Je reviens.

461

00:33:15 --> 00:33:17
HÔPITAL PSYCHIATRIQUE

462

00:33:23 --> 00:33:28
Peut-être que je suis trop dure avec Gabe.
Le divorce de ses parents doit lui peser.

463

00:33:29 --> 00:33:32
Peut-être qu'il a l'impression
de devoir se protéger d'autrui.

464

00:33:39 --> 00:33:41
La tête de Scot, quel bazar.

465

00:33:45 --> 00:33:46
J'ai adoré.

466

00:33:49 --> 00:33:51
- Je vous apporte de l'eau.
- Merci.

467

00:33:53 --> 00:33:56
Tu es adorable
de venir voir Erin chaque semaine.

468

00:33:57 --> 00:34:01
- Elle a peu de visites.
- C'était une bonne amie de mon père.

469

00:34:07 --> 00:34:10
Je crois que j'ai peur de perdre des gens.

470

00:34:10 --> 00:34:13
Je vois ce que Tyler vit avec Jackie.

471

00:34:13 --> 00:34:15
Elle commence à oublier la magie.

472

00:34:17 --> 00:34:18
On va tous se perdre.

473

00:34:20 --> 00:34:22
On doit trouver un moyen.

474

00:34:29 --> 00:34:32
On croyait qu'une fois adulte,
on oubliait.

475

00:34:33 --> 00:34:35
On a réussi à se souvenir.

476
00:34:47 --> 00:34:50
- Tu peux me rejoindre à l'hôpital ?
- Oui, pourquoi ?

477
00:34:51 --> 00:34:52
Viens, tu verras.

478
00:34:53 --> 00:34:54
J'ai une idée.

479
00:34:59 --> 00:35:02
Prépare-toi. Tu vas halluciner.

480
00:35:02 --> 00:35:05
- Ne crée pas trop d'attentes.
- Impossible.

481
00:35:05 --> 00:35:08
- Tu es sûr que...
- Je l'utilise quand je veux.

482
00:35:08 --> 00:35:12
Et si ma mère rentre
et voit nos deux cadavres par terre,

483
00:35:12 --> 00:35:14
elle va devenir folle.

484
00:35:16 --> 00:35:17
Prends-la.

485
00:35:26 --> 00:35:28
OK, mais ne me dessine pas sur le visage.

486
00:35:28 --> 00:35:32
C'est dingue
que je n'y aie jamais pensé avant.

487
00:35:33 --> 00:35:35

Mais c'est promis.

488

00:35:56 --> 00:35:57

C'est parti.

489

00:36:08 --> 00:36:10

C'est cool, hein ? Amuse-toi bien !

490

00:36:11 --> 00:36:13

J'y compte bien, merdeux.

491

00:36:25 --> 00:36:26

Excusez-moi !

492

00:36:31 --> 00:36:34

- Vous êtes Chamberlin Locke ?

- Oui.

493

00:36:34 --> 00:36:37

Je m'appelle Gabe.

Le copain de votre descendante, Kinsey.

494

00:36:38 --> 00:36:39

Oh, Kinsey.

495

00:36:40 --> 00:36:41

Elle est là ?

496

00:36:42 --> 00:36:43

Non...

497

00:36:45 --> 00:36:48

je suis venu en secret.

498

00:36:48 --> 00:36:51

Je tiens beaucoup à elle.

Je veux lui faire un cadeau.

499

00:36:52 --> 00:36:55

Lui fabriquer une nouvelle clé.

500

00:36:55 --> 00:36:57
Ce n'est pas une tâche facile.

501
00:36:57 --> 00:37:00
La matière est très difficile à trouver.

502
00:37:00 --> 00:37:01
Justement.

503
00:37:01 --> 00:37:04
Je suis tombé sur un morceau
dans les grottes.

504
00:37:04 --> 00:37:06
Dans les grottes ?

505
00:37:07 --> 00:37:10
Ça n'a jamais été sage de s'y aventurer.

506
00:37:10 --> 00:37:14
Je sais, mais je prendrais
tous les risques pour elle.

507
00:37:16 --> 00:37:18
Tu es amoureux.

508
00:37:19 --> 00:37:22
Quel genre de clé as-tu en tête ?

509
00:37:22 --> 00:37:24
J'ai quelques idées.

510
00:37:26 --> 00:37:28
C'était justement ma question.

511
00:37:29 --> 00:37:31
Comment donner son pouvoir à une clé ?

512
00:37:31 --> 00:37:34
M'assurer qu'elle fasse ce que je veux ?

513

00:37:34 --> 00:37:37
Tout repose sur l'intention.

514
00:37:38 --> 00:37:42
En forgeant la clé,
il faut concentrer tout son esprit

515
00:37:42 --> 00:37:46
et visualiser précisément
ce que l'on veut que la clé fasse.

516
00:37:47 --> 00:37:49
Mais le plus important,

517
00:37:50 --> 00:37:53
c'est d'ajouter une goutte fraîche
de son propre sang.

518
00:37:54 --> 00:37:55
Fais cela,

519
00:37:56 --> 00:38:01
et tu auras une clé qui montrera à Kinsey
ce qui est vraiment dans ton cœur.

520
00:38:03 --> 00:38:05
Je vous suis très reconnaissant.

521
00:38:12 --> 00:38:14
Bonne chance, jeune homme.

522
00:38:20 --> 00:38:22
- Alors ?
- C'était top, merci.

523
00:38:22 --> 00:38:25
- Tu as traversé les murs ?
- Désolé, je dois y aller.

524
00:38:31 --> 00:38:36
Tu te souviens quand on a demandé à Ellie
comment elle se souvenait de la magie ?

525

00:38:36 --> 00:38:38

Elle a dit qu'ils avaient trouvé un moyen.

526

00:38:39 --> 00:38:40

"Ils."

527

00:38:40 --> 00:38:41

Les gardiens des clés.

528

00:38:43 --> 00:38:46

- Erin est la dernière gardienne.

- Oui.

529

00:38:46 --> 00:38:51

Dans sa tête, on trouvera peut-être
un souvenir de ce dont Ellie parlait.

530

00:38:52 --> 00:38:54

On pourra ne jamais oublier.

531

00:39:03 --> 00:39:05

On ne regarde rien de secret.

532

00:39:05 --> 00:39:07

On ne touche à rien.

533

00:39:07 --> 00:39:10

On ne veut pas faire empirer son état.

534

00:39:35 --> 00:39:36

Où est l'autre Erin ?

535

00:39:38 --> 00:39:39

Je ne sais pas. C'est bizarre.

536

00:39:42 --> 00:39:44

Il n'y a peut-être rien.

537

00:39:46 --> 00:39:47

On doit essayer.

538

00:41:02 --> 00:41:04
Kinsey, viens voir ça.

539

00:41:15 --> 00:41:18
Elle n'est jamais passée à autre chose.

540

00:41:18 --> 00:41:19
C'est logique.

541

00:41:19 --> 00:41:22
Elle est en catatonie depuis notre âge.

542

00:41:23 --> 00:41:25
Continuons à chercher.

543

00:41:55 --> 00:41:57
Tyler !

544

00:42:01 --> 00:42:03
Là-bas !

545

00:42:08 --> 00:42:11
- Comment on sort ?
- Je sens quelque chose !

546

00:42:25 --> 00:42:26
- Ça va ?
- Oui.

547

00:42:35 --> 00:42:36
Il y a quelqu'un ?

548

00:42:43 --> 00:42:45
Dites-lui de me lâcher !

549

00:42:45 --> 00:42:46
- À qui ?
- À Dodge !

550

00:42:48 --> 00:42:49
Dodge est morte.

551

00:42:50 --> 00:42:51
Je m'appelle Kinsey.

552

00:42:52 --> 00:42:53
Lui, c'est Tyler.

553

00:42:56 --> 00:42:57
Qui êtes-vous ?

554

00:42:59 --> 00:43:00
Les enfants de Rendell.

555

00:43:05 --> 00:43:06
Pardon ?

556

00:43:07 --> 00:43:11
Erin, vous êtes ici depuis tout ce temps ?

557

00:43:13 --> 00:43:15
Comment ça, "tout ce temps" ?

558

00:43:17 --> 00:43:18
Vous êtes piégée ici ?

559

00:43:22 --> 00:43:24
Comment vous savez que Dodge est morte ?

560

00:43:24 --> 00:43:29
On l'a renvoyée d'où elle venait,
dans ce qu'il y a derrière la porte noire.

561

00:43:30 --> 00:43:31
Vous êtes en sécurité.

562

00:43:32 --> 00:43:33
Promis.

563

00:43:35 --> 00:43:38
Venez avec nous.

564

00:43:39 --> 00:43:41

On va vous sortir de là, d'accord ?

565

00:44:01 --> 00:44:03

C'est quoi, cet endroit ? On est où ?

566

00:44:04 --> 00:44:05

On est à l'hôpital.

567

00:44:14 --> 00:44:15

Et ça...

568

00:44:17 --> 00:44:18

c'est vous.

569

00:44:32 --> 00:44:33

Vous voulez qu'on...

570

00:44:36 --> 00:44:37

Je vais le faire.

571

00:45:21 --> 00:45:23

BASÉ SUR LE ROMAN GRAPHIQUE
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.